Maltese

|  |  |
| --- | --- |
| **Header texts:** | |
| SEPA Direct Debit Mandate | Il-Mandat tas-SEPA Direct Debit |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Ir-referenza tal-mandat – trid timtela mill-kreditur |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | L-ISEM U L-LOGO TAL-KREDITUR |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | Meta inti tiffirma dan il-mandat, tkun qed tawtorizza lil (A) {ISEM IL-KREDITUR) biex jibgħat istruzzjonijiet lill-bank tiegħek biex jiddebitalek il-kont u (B) lill-bank tiegħek biex jiddebitalek il-kont skont l-istruzzjonijiet mogħtija minn{ISEM IL-KREDITUR) |
| As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. | Bhala wieħed mid-drittijiet tiegħek, inti intitolat għal rimborż mingħand il-bank tiegħek skont it-termini u l-kondizzjonijiet tal-ftehim li għandek mal-bank. Ir-rimborż irid jintalab fi żmien tmien ġimgħat mid-data li fiha jkun ġie ddebitat il-kont tiegħek. |
| Please complete all the fields marked \*. | Jekk jogħġbok imla l-oqsma kollha indikati \*. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field texts:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Ismek  Isem id-debitur(i) |
| 2 | Your address  Street name and number | L-indirizz tiegħek  L-isem tat-triq u n-numru |
| 3 | Postal code  City | Kodici postali  Belt |
| 4 | Country | Pajjiż |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | In-numru tal-kont tiegħek  In-numru tal-Kont - IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Isem il-kreditur |
| 8 | Creditor identifier | Identifikatur tal-kreditur |
| 9 | Street name and number | L-isem tat-triq u n-numru |
| 10 | Postal code  City | Kodici postali  Belt |
| 11 | Country | Pajjiż |
| 12 | Type of payment:  Recurrent payment  or One-off payment | Tip ta’ pagament:  Pagament rikorrenti  jew pagament ta’ darba |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Il-belt li fiha qed isir l-iffirmar  Il-post  Id-data |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Firma(firem)  Jekk jogħġbok iffirma hawnhekk |
| Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank. | | Nota: Id-drittijiet tiegħek dwar il-mandat ta’ hawn fuq huma mfissra f’dikjarazzjoni li tista’ tinkiseb mill-bank. |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Dettalji dwar ir-rabta bażika li teżisti bejn il-Kreditur u d-Debitur – għal skopijiet ta’ informazzjoni biss |
| 14 | Debtor identification code  Write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Kodici ta’ identifikazzjoni tad-debitur  Hawnhekk ikteb kwalunkwe kodici li tixtieq li jiġi kkwotat mill-bank tiegħek |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Isem il-persuna li f’isimha qed isir il-pagament |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Il-Persuna li f’isimha d-Debitur qed jagħmel il-pagament: Jekk qed tagħmel pagament li jikkonċerna ftehim bejn (ISEM IL-KREDITUR) u persuna oħra (per ezempju, meta tkun qed tħallas il-kont ta’ persuna oħra) jekk jogħġbok ikteb hawnhekk l-isem ta’ dik il-persuna. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Jekk qed tħallas f’ismek stess, ħalli vojt. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Il-kodiċi ta’identifikazzjoni tal-Persuna li f’isimha d-Debitur qed jagħmel il-pagament |
| 17 | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Il-Persuna li f’isimha l-Kreditur qed jirċievi l-pagament: Il-Kreditur għandu jimla din it-taqsima jekk ikun qed jiġbor il-pagament f’isem persuna oħra. |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Il-kodiċi ta’ identifikazzjoni tal-Persuna li f’isimha l-Kreditur qed jirċievi l-pagament |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | Dwar il-kuntratt:  In-numru ta’ identifikazzjoni tal-kuntratt |
| 20 | Description of contract | Deskrizzjoni tal-kuntratt |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Jekk jogħġbok ibgħat din il-formola lil:- |
| Creditor’s use only | | Għall-użu tal-kreditur biss |